

Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart:

für			
»Über Land und Meer«, Großfolio-Ausgabe	fürs Vierteljahr	1 №	15 ⚭
»Der Monat«	do.	— №	75 ⚭
»Deutsche Romanbibliothek«	do.	— №	45 ⚭
»Aus fremden Zungen«	do.	— №	75 ⚭
»Deutsche Revue«	do.	1 №	35 ⚭
»Deutsche Export-Revue«	do.	1 №	05 ⚭

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische und andere osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von L. Besch.)

1903, II. *)

(Schluß aus Nr. 295 d. Bl.)

Ortner, die Influenza seit der letzten Pandemie.

Ortner, N. Инфлуэнца со времени последней пандемии. Пер. съ вѣм. М. Б. Блуменау. Изд. журн. „Практич. Медицина“. 8°. Petersburg. 46 S. 200 Ex. 30 Kop.

Ost, Lehrbuch der chemischen Technologie. (Hannover, Gebr. Jänecke.)

Остъ, Г. Учебникъ химической технологии. Пер. съ 4-го нѣм. изд. подъ ред. В. О. Тимофеева. Изд. М. и С. Сабашниковыхъ. 8°. Moskau. 616 S. mit Abbildgn. R. 4.85.

Ostwald, die wissenschaftlichen Grundlagen der Chemie. (Leipzig, W. Engelmann.)

Оствальд, В. Основания теоретич. химии. Пер. О. Корбе. Изд. М. и С. Сабашниковыхъ. 8°. Moskau. 423 S. 2400 Ex. R. 2.70.

Ostwald, Vorlesungen über Naturphilosophie. (Leipzig, Veit & Comp.)

Оствальд, В. Натуръ-философия. Лекции и пр. Пер. Г. А. Котляра, подъ ред. М. М. Филиппова. Изд. Д. Ефимова. 8°. Moskau. 338 S. 3600 Ex. R. 2.—

Otto, das deutsche Handwerk. (Leipzig, B. G. Teubner.)

Otto E. A német kézművesség történetéből. Magyarra fordította Banfi J. 8°. Budapest, R. Lampel. K. 3.20.

Pailler u. Weissenhofer, Schauspiele für junge Mädchen.

Pailler V. és Weissenhofer R. Liliomálmok. Színművek a leányifjuság számára. Ford. Feller V. 8°. Budapest. 204 S.

Pappritz, die wirtschaftlichen Ursachen der Prostitution. (Berlin, H. Walther.)

Папритц, А. Общественныя и экономическія причины преступленія. Пер. съ вѣм. М. В. Кочеджи-Шапалова, съ предисл. и примѣч. 8°. Petersburg, Buchdr. Orlov. 48 S. 3000 Ex. 25 Kop.

Paulsen, Schopenhauer, Hamlet, Mephistopheles. (Stuttgart, Cotta'sche Buchh. Nachf.)

Паульсенъ, Ф. Шопенгауэръ, Гамлетъ, Мефистофель. Три очерка изъ исторіи пессимизма. Пер. съ вѣм. С. Зелинской. Изд. Г. Ташенко. 8°. Kiev. 170 S. 2400 Ex. R. 1.—

Perger, Kreuz und Altar. (Paderborn, Bonifacius-Buchdruckerei.)

Perger, A., S. J. Križ a oltár. Sedm kázni o obete Nového Zákona. Poslovenčil K. Lenkei. 8°. Tepla (Post Bálábánya in Ungarn). 57 S. (Slowakisch.)

Pesch, Das religiöse Leben. (Freiburg i/Br., Herdersche Verlagsdrlg.)

Pesch, T., T. J. Weß i czytaj. Książka dla pobożnego czytania, dla inteligencji. 8°. Warschau. 355, VII S. 75 Kop.

Pestalozzi, Wie Gertrud ihre Kinder lehrt.

Pestalozzi, J. J. Jak Gertrud učí své děti 1801. Z prvního vydání přeložil a úvodem opatřil J. Klika. 8°. Prag, Ed. Beaufort. 152 S. 80 h.

In „Vychovatelská čítanka“, I. Jahrg. Bd. 3.

v. Polenz, der Büttnerbauer. (Berlin, F. Fontane & Co.)

Полень-фонъ, В. Крестьянинъ. Романъ. Пер. съ вѣм. Л. Соколовой. Съ предисловіемъ графа Льва Ник. Толстого. Изд. книжн. склада Д. Ефимова. 8°. Moskau. 455 S. 6000 Ex. R. 1.20.

Procháska, Christus. Das Mysterium seines Leidens. (Prag, Rohlíček & Sievers.)

Procházka, svob. p. R. Kristus. Mysterium jeho umučení. Duchovní melodrama dle textu pisma svatého. Přeložil X. Dvořák. 8°. Prag, V. Kotrba. 64 S. K. 1.—

*) 1903, I siehe Börsenblatt 1903, Nr. 142.

Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. 70. Jahrgang.

Putzger, Historischer Schulatlas. (Bielefeld, Velhagen & Klasing.)

Putzger, F. W. Atlas historyczny do dziejów starożytnych, średniowiecznych i nowożytnych dla użytku zakładów naukowych. Wydali A. Baldamus i E. Schwab, wyd. polskie opracowali J. Lewicki i Wl. Bojarski. 8°. Wien, Pichler's Witwe & Sohn. 52 grosse und 61 kleinere Karten. K. 4.50.

Quincke, Über Stichwunden im Kreuz.

Quincke, H. О поясничномъ проколѣ. Пер. съ вѣм. М. Б. Блуменау. Изд. журн. „Практич. Медицина“. 8°. Petersburg. 36 S. 200 Ex. 40 Kop.

Rathgen, die Entstehung des modernen Japan. (Dresden, von Zahn & Jaensch.)

Ратгенъ, К. Возрожденіе Японіи. Пер. съ вѣм. Н. Н. Е. 2-я тысяча. 8°. Petersburg. 24 S. 20 Kop.

Ratzel, die Erde und das Leben. (Leipzig, Bibliogr. Institut.)

Ратцель, Ф. Земля и жизнь. Сравнительное землѣвѣдѣніе. Пер. подъ ред. В. К. Агафонова. Изд. акц. об-ва Брокгаузъ-Еаропъ. 4°. Petersburg. 5000 Ex.

Erscheint in Heften. (1. Heft. 192 S. mit Karten u. Abbildgn.)

Reuter, Aus guter Familie. (Berlin, S. Fischer, Verlag.)

Рейтеръ, Г. Изъ хорошей семьи. Романъ въ 2-хъ частяхъ. Пер. съ вѣм. Н. Дадановой. Изд. подъ ред. А. Вербицкой. 8°. Moskau. 224 S. 1500 Ex. R. 1.—

Riehl, Giordano Bruno. (Leipzig, W. Engelmann.)

Риль, А. Джордано Бруно. Пер. со 2-го нѣм. изд. Подъ ред. Н. А. Рубакина. Изд. Гершунина и Ко. 8°. Petersburg. 52 S. 3100 Ex. 30 Kop.

Riemann, Katechismus der Orchestrierung. (Leipzig, M. Hesse.)

Riemann, H. Katechismus orchestrace. (Návod k instrumentování.) 8°. Prag, M. Urbánek. 84 S. R. 2.20.

Rietschel, H., Dampfheizung hohen und niederen Drucks.

Ритцель, Паровое отопленіе высокаго и нижняго давленія. Пер. И. Т. Юрьева и П. Н. Камкадова. 8°. Moskau. 120 S. mit Abbildgn. R. 2.35.

Rohde, Schweinezucht. (Berlin, P. Parey.)

Роде, Свиноводство. Съ 4-го изданія перевели В. И. и М. Л. Гросманъ подъ ред. И. И. Калугина. 8°. Petersburg, Buchdr. Pjewzow. 484 S. mit Abbildgn. 2000 Ex.

Rosenthal, Lehrbuch der allgem. Physiologie. (Leipzig, A. Georgi.)

Rosenthal, J. Podręcznik fizyologii ogólnej. Wstęp do nauk przyrodniczych i medycyny, przeł. Flaum. 8°. Warschau, Wende & Co. XIII, 610, IV S. R. 2.—

Rothe, Vorlagen für Bau- und Möbeltischler. (Wien, C. Graeser.)

Rothe, J. Předlohy pro truhláře stavební a nabytkové ku potřebě odborných a pokračovacích škol průmyslových. Přeložil A. Bráf. 3. Aufl. Fol. Prag, F. Rivnáč.

Erscheint bandweise. (1. Bd. 25 Bl. K. 18.—)

Sänger, John Stuart Mill. (Stuttgart, F. Frommann.)

Зенгеръ, С. Дж. Ст. Милль, его жизнь и произведенія. Пер. съ вѣм. Л. Ивановой, подъ ред. Е. Максимовой. Изд. журн. „Образование“. 8°. Petersburg. 225 S. 2000 Ex. 50 Kop.

Scherr, 1848. Ein weltgeschichtliches Drama. (Leipzig, O. Wigand.)

Scherr, J. Rok 1818, dramat dziejowy, tłum. H. Wernic. 2 Bde. in 3 Abthlgn. 8°. Warschau, Buchdr. P. Laskauer & Co. 471; 337; 340 S. R. 5.—

Schiller, Don Carlos.

Шиллеръ, Ф. Донъ Карлосъ. Трагедія. Пер. Н. Голованова. Книжная торг. Голованова. 8°. Moskau. 97 S. 250 Ex. R. 1.—

Schiller, Gedichte.

Schiller költeményei. Fordította Dóczi L. 2. kiadás. 8°. Budapest, R. Lampel. 408 S. K. 6.—

In „Dóczi Lajos munkái“, VI. Bd.

Schiller, Maria Stuart.

Шиллеръ, Ф. Марія Стюартъ. Трагедія. Пер. А. А. Шишкова. Изд. 3-ье, А. С. Суворина. 12°. Petersburg. 183 S. 10 000 Ex. 25 Kop.

Schiller, Wallenstein.

Шиллеръ, Ф. Валленштейнъ. Драматич. трагедія. Пер. Н. Голованова. Книжн. торг. Голованова. 8°. Moskau. 135 S. mit Abbildgn. 400 Ex. R. 1.25.

Schneil, Reformbestrebungen auf dem Gebiete des naturwissenschaftlichen Unterrichts. (Stuttgart, Naegele.)

Schneil, O. О реформнихъ снахахъ в обору учбы природописнѣ. Дле 4. vyd. přeložil, poznámkami a dodatkem opatřil E. Geissler. Autorisované vydání. 8°. Pardubitz. 118 S. m. Abb. K. 1.40

v. Schmid, Erzählungen.

Жароушек. Повидка млáдежи а její přátelům od Krist. Šmida.